

# By Faith Alone – Solamente por la Fe

## Galatians 1:1-12 – Gálatas 1:1-12

October, Reformation Month – Octubre, Mes de la Reforma  
Rev. Kevin Jud

<sup>1</sup> Paul, an apostle—not from men nor through man, but through Jesus Christ and God the Father, who raised him from the dead—<sup>2</sup> and all the brothers who are with me, To the churches of Galatia: <sup>3</sup> Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ, <sup>4</sup> who gave himself for our sins to deliver us from the present evil age, according to the will of our God and Father, <sup>5</sup> to whom be the glory forever and ever. Amen.

<sup>6</sup> I am astonished that you are so quickly deserting him who called you in the grace of Christ and are turning to a different gospel—<sup>7</sup> not that there is another one, but there are some who trouble you and want to distort the gospel of Christ. <sup>8</sup> But even if we or an angel from heaven should preach to you a gospel contrary to the one we preached to you, let him be accursed. <sup>9</sup> As we have said before, so now I say again: If anyone is preaching to you a gospel contrary to the one you received, let him be accursed.

<sup>10</sup> For am I now seeking the approval of man, or of God? Or am I trying to please man? If I were still trying to please man, I would not be a servant of Christ.

<sup>11</sup> For I would have you know, brothers, that the gospel that was preached by me is not man's gospel. <sup>12</sup> For I did not receive it from any man, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ. (Galatians 1:1-12, ESV)

Pablo, apóstol, no por investidura ni mediación humanas, sino por Jesucristo y por Dios Padre, que lo levantó de entre los muertos; <sup>2</sup> y todos los hermanos que están conmigo, a las iglesias de Galacia: <sup>3</sup> Que Dios nuestro Padre y el Señor Jesucristo les concedan gracia y paz. <sup>4</sup> Jesucristo dio su vida por nuestros pecados para rescatarnos de este mundo malvado, según la voluntad de nuestro Dios y Padre, <sup>5</sup> a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

<sup>6</sup> Me asombra que tan pronto estén dejando ustedes a quien los llamó por la gracia de Cristo, para pasarse a otro evangelio. <sup>7</sup> No es que haya otro evangelio, sino que ciertos individuos están sembrando confusión entre ustedes y quieren tergiversar el evangelio de Cristo. <sup>8</sup> Pero aun si alguno de nosotros o un ángel del cielo les predicara un evangelio distinto del que les hemos predicado, ¡que caiga bajo maldición! <sup>9</sup> Como ya lo hemos dicho, ahora lo repito: si alguien les anda predicando un evangelio distinto del que recibieron, ¡que caiga bajo maldición!

<sup>10</sup> ¿Qué busco con esto: ganarme la aprobación humana o la de Dios? ¿Piensan que procuro agradar a los demás? Si yo buscara agradar a otros, no sería siervo de Cristo.

<sup>11</sup> Quiero que sepan, hermanos, que el evangelio que yo predico no es invención humana. <sup>12</sup> No lo recibí ni lo aprendí de ningún ser humano, sino que me llegó por revelación de Jesucristo. (Gálatas 1:1-12, NVI)

### **Introduction**

You are driving over to the hospice to visit your aunt Mariana who has very little time left. The family has called you because your aunt has for a long time been an avowed agnostic or atheist depending on her mood. She was no fun at family reunions, as she openly ridiculed anyone stupid enough to believe in Jesus and waste their time going to church. When the family prayed before meals she would sigh loudly and roll her eyes and after the “amen” would say, “There’s a minute wasted that we will never get back.” Mariana had grown up in a church-going family. She was baptized and confirmed, but after she went to college she returned professing that Christianity is for losers and mental midgets.

Now Mariana is dying and the family has called you because they know you go to church regularly and they are afraid Mariana is going to die without Jesus and she could end up in hell. They want you to come and tell her about Jesus.

On the drive over, your stomach grows ever tighter as you try to think of what you are going to say to convince this stubborn old woman that Jesus loves her.

You arrive and sign in at the desk, get your visitor sticker and head to room 105. You feel like your heart is going to beat out of your chest. You’re carrying your old, worn study Bible because you did not know what else to bring.

The door to the room is open and you walk in. Mariana is lying back looking very small and shrunken, just a shell of the woman who used to intimidate you. Her children step back and motion for you to sit in the chair next to the bed. You look Mariana in the eyes and you see something you have never seen from Mariana, a look of fear. She knows she is dying and she is scared.

### **Introducción**

Te vas manejando el carro hacia el hospital para visitar a tu tía Mariana, pues le queda poco tiempo en este mundo. La familia te llamó porque tu tía por mucho tiempo ha sido atea o por lo menos muy dudosa con respecto a Dios. En las reuniones familiares, tu tía hizo a todos sentirse incómodos, porque ella siempre se burlaba de cualquier persona que fuera tan tonta como para creer en Jesucristo y perder su tiempo en la iglesia. Cuando la familia oraba antes de comer, ella daba un suspiro grande, volteaba los ojos y después del “amén” decía, “Este fue un minuto perdido que nunca vamos a recuperar.” Mariana fue criada en una familia cristiana. Fue bautizada y confirmada, pero después de ir a la universidad, ella regresó afirmando que la fe cristiana es para los tontos y los fracasados.

Ahora Mariana está al punto de morir y la familia te ha llamado porque sabe que tú vas a la iglesia cada domingo y ellos temen que Mariana morirá sin confiar en Jesucristo y que terminará en el infierno. Ellos quieren que tú vengas a hablarle acerca de Jesucristo.

En camino, tu estómago se voltea mientras tratas de pensar en qué dirás a esta anciana terca para convencerle que Jesucristo le ama.

Llegas y te registras como visitante en el puesto de las enfermeras, y caminas hacia la habitación 105. Sientes que tu corazón va a salir de tu pecho, tan fuerte que lata. Cargas con tu Biblia vieja y bien usada, porque no sabías qué más traer.

La puerta está abierta y entras. Mariana está acostada y parece muy pequeña, hasta encogida, de ninguna manera como la mujer dominante que antes te intimidaba con su actitud. Sus hijos dan espacio y te invitan a sentarte en la silla al lado de la cama. Ves a Mariana en la cara y observas algo que jamás has visto en ella, una mirada de temor. Ella sabe que se está muriendo y tiene miedo.

Forgetting anything that you tried to prepare you simply continue to look her in the eye and say, “Aunt Mariana, Jesus loves you. He died for you. He rose for you. Jesus has paid the price for all your sins, all your shortcomings and wrongdoings, so you can have the gift of eternal life.”

Mariana looks at you with hope in her eyes. “What do I need to do? I don’t have much time.”

“Nothing,” you respond, “Jesus has already done everything for you. Trust in him.” Her eyes slip to a state of calm, her breathing slows and steadies.

“Jesus died for me,” she says and closes her eyes to sleep.

### ***Jesus Did It All***

Jesus died for you. What a beautiful, amazing truth. The horror of Jesus on the cross is your treasure, for in his death you are given the gift of eternal life.

There is nothing you can add to this.

There is nothing extra you need to do.

There is nothing more for salvation.

Jesus has done it all.

This is a powerful truth. Jesus died for all people. Jesus died for you. Period. Your salvation is completed. It is finished. Jesus did it all, you did nothing and in this is the peace that passes understanding. If you have done nothing for your salvation you cannot mess it up. It is not about you. It is about Jesus for you.

### ***We Do Nothing***

In the Bible passage I just read, Paul is angry at the churches in Galatia because they are starting to believe a huge error. They are starting to believe that “Jesus died for you if...”

“Jesus died for you if you get circumcised.” Now, what harm is there in that? It is just one

En este instante te olvidas de todas las palabras que habías preparado. Sigues mirando a ella en la cara y le dices: “Tía Mariana, Jesucristo te ama. Él murió por ti. Jesús pagó por todos tus pecados, tus fallas y errores, para que tú pudieras tener el regalo de la vida eterna.”

Mariana te mira con esperanza en su cara. “¿Qué debo hacer? No me queda mucho tiempo.”

“Nada,” respondes. “Jesucristo ya hizo todo para ti. Confía en él.” La cara de Mariana se relaja, su respirar se calma y se pone más regular.

“Jesucristo murió por mí,” ella repite y cierra sus ojos para dormir.

### ***Jesucristo Hizo Todo***

Jesucristo murió por ti. ¡Qué bella y asombrosa es esta verdad! La muerte terrible de Jesucristo en la cruz es tu tesoro, porque en su muerte tú recibes el regalo de vida eterna.

No hay nada que puedes añadir a esto.

No hay nada más que necesitas hacer.

No hay nada más que hacer para la salvación.

Jesucristo ha hecho todo.

Esta verdad es poderosa. Jesucristo murió por todos. Jesucristo murió por ti. Punto. Tu salvación ya se ganó. Ya se terminó. Jesucristo hizo todo, tú no hiciste nada, y en esto está la paz que sobrepasa todo entendimiento. Si tú no hiciste nada para ganar tu salvación, entonces tú no puedes echar a perder esa salvación. No se trata de ti. Se trata de Jesucristo y lo que él hizo por ti.

### ***Nosotros No Podemos Hacer Nada***

En la lectura bíblica que acabo de leer, San Pablo está enojado con las iglesias de Galacia porque ellas están comenzando a creer un error grande. Ellas están comenzando a creer que “Jesucristo murió por ti, si tú haces algo.”

“Jesucristo murió por ti, siempre y cuando estás circuncidado.” ¿Qué hay de malo en esto?

<p>little law; it is just one little “if”. But Paul goes ballistic.</p> <p>“No! No! No!” Paul says, “<i>Even if we or an angel from heaven should preach to you a gospel contrary to the one we preached to you, let him be accursed.</i>” (Galatians 1:8, ESV)</p> <p>There is no other gospel. There are no ifs. No “Jesus died for you <u>if</u>...”</p> <p>Jesus “<i>gave himself for our sins to deliver us from the present evil age.</i>” (Galatians 1:4, ESV) While you were still a sinner Christ died for you.</p> <p>You want to protest. There has got to be more. What about repentance? What about baptism?</p> <p>It is true that we are called to repent and be baptized; to turn from evil and return to the creator, to be baptized into the death and resurrection of Jesus and to receive from the Lord continuing forgiveness in His Word and in His Body and Blood. But repentance, Baptism and Holy Communion are not your works, they are gifts from Jesus.</p> <p>Repentance is a gift of God. The Greek word for repentance is metanoia which is literally, “change of mind.” When Peter says, “Repent and be baptized” in Acts 2, I believe we can take this as, stop thinking that you must do something to be saved and start believing that Jesus forgives you.</p> <p>So a human act of repentance is not what brings you salvation; Jesus brings salvation. Repentance is the change that occurs when God convinces you that you have sinned but that Jesus is your Savior. Thank God it is not the quality of your efforts to repent that determines your salvation, or you would always be in doubt, always wondering “Am I really saved?” It is not your efforts that count; it is Jesus.</p>	<p>Apenas es una sola regla pequeña; es un pequeño “si”. Pero Pablo se explota.</p> <p>“¡No, no, no!” dice Pablo. “<i>Aun si alguno de nosotros o un ángel del cielo les predicara un evangelio distinto del que les hemos predicado, ¡que caiga bajo maldición!</i>” (Gal. 1:8, NVI)</p> <p>No hay otro evangelio. No hay ningún “sí”. No se puede decir: “Jesucristo murió por ti, siempre y cuando...”</p> <p>“<i>Jesucristo dio su vida por nuestros pecados para rescatarnos de este mundo malvado.</i>” (Gálatas 1:4, NVI) Cuando tú todavía estabas perdido en el pecado, Cristo murió por ti.</p> <p>Te da ganas protestar: “¡Debe haber algo más!” ¿Acaso no tenemos que arrepentirnos? ¿Bautizarnos?</p> <p>Es cierto que Dios nos llama a arrepentirnos y ser bautizados; a dar la espalda a lo malo y a volver al Creador, a ser bautizados y conectados con la muerte y resurrección de Cristo y a recibir el perdón continuo de parte del Señor por medio de su Palabra y la Santa Cena. Sin embargo, el arrepentimiento, el Bautismo y la Santa Cena no son obras buenas de tu parte – son regalos de Jesucristo.</p> <p>El arrepentimiento es un don de Dios. La palabra griega es “metanoia” que literalmente significa “cambio de corazón.” Cuando Pedro dice “Arrepiéntanse y sean bautizados” en Hechos 2, para mi esto significa “Dejen de pensar que tienen que hacer algo para ser salvo, y comiencen a creer que Jesucristo les perdona.”</p> <p>Así que la salvación no depende de un acto humano de arrepentimiento; depende de Jesús. El arrepentimiento es el cambio que ocurre cuando Dios te convence que has pecado pero que Cristo te ha salvado. ¡Gracias a Dios que tu salvación no depende de la calidad de tus esfuerzos a cambiar tu propia vida! Si no, siempre tendrías dudas, siempre te preguntarías “¿De verdad soy salvo?” No depende de tus obras; depende de Jesucristo.</p>
--	---

And yes, you are baptized because that is one way that God delivers Jesus' gift of forgiveness to you. But it is not the act of getting baptized that saves you; it is Christ on the cross of Calvary who saves you. That gift of salvation is given in Baptism, in Holy Communion and in the Word of God. Faith is not something you do, but it is the gift of the Holy Spirit who convinces you of the truth and who dwells in you and makes your body his temple. You add nothing to what Christ has done.

There is no room for "Jesus died for you if..."

But the devil loves the "if". The devil loves to get you to accept the "if," for into that crack of "if" the devil can drive a wedge of your own works, just a sliver of an edge at first but then it gets wider and wider. He wants to convince you that Jesus died for you if you do your part. If...you love enough. If...you are good enough. If...you can stop sinning so much. Jesus died for you if you can feel your heart on fire. Jesus died for you if you can understand God. Jesus died for you if you are receiving God's blessings of health and wealth. In other words, the devil wants you to trust in yourself instead of in Jesus.

And your sinful self loves the "if". Because you so much want to be a part of what Jesus has done. But there is no "if".

Now, normally you think of the devil tempting us to do evil. But in this case, the devil is tempting you to trust in your own good works. He wants you to think that you can do something good to contribute, even a little, to our own salvation. The devil desperately wants to convince you of the lie; Jesus died for you...if. For into that little two-letter word the devil can drive a freight train of guilt and shame and doubt.

Y sí, es bueno bautizarte porque el Bautismo es uno de los medios por los cuales Dios te entrega el regalo del perdón que Jesús ganó. Pero no es el mero acto de bautizarte que te salva; es Cristo quién te salva, por su muerte en la cruz del Calvario. Este regalo de salvación se entrega a nosotros en el Bautismo, en la Santa Cena y en la Palabra de Dios. La fe no es algo que tú obras. Al contrario, la fe es un regalo del Espíritu Santo, quien te convence de la verdad y quien mora en ti y convierte tu cuerpo en su templo. Tú no añades nada a lo que Cristo ya hizo.

No hay razón para decir: "Jesucristo murió por ti, si tú haces tal y tal cosa..."

Sin embargo el diablo ama esa palabra "si." El diablo quiere que tú aceptes esa palabra "si," porque en esa pequeña abertura el diablo puede meter el cincel de tus propios esfuerzos, para abrir un hueco más y más grande. El diablo quiere convencerte que Jesucristo murió por ti siempre y cuando tú haces tu parte. Si tú tienes suficiente amor. Si tú haces suficientes buenas obras. Si tú dejas de pecar tanto. Jesucristo murió por ti si tú lo sientes en tu corazón. Jesucristo murió por ti si puedes comprender a Dios. Jesucristo murió por ti si gozas de sus bendiciones de prosperidad. Es decir, el diablo quiere que confíes en ti mismo y no en Jesús.

Por naturaleza, nos parece bien este "si." Porque nos gusta pensar que podemos hacer algo para participar en esta obra de Cristo. Pero el "si" no existe.

Normalmente pensamos que el diablo nos tienta a hacer lo malo. Pero en este caso, el diablo nos tienta a confiar en nuestras propias buenas obras. Quiere hacernos pensar que podemos hacer algo bueno para lograr, aunque sea en parte, nuestra propia salvación. El diablo anhela convencernos de esta mentira, que Jesucristo murió por nosotros si nosotros hacemos algo. Porque por medio de esa palabra de dos letras, el diablo puede meter en nuestras mentes una tonelada de dudas y culpa y pena.

And these are powerful motivators; guilt, shame and doubt. Unscrupulous pastors and churches can use the “if” to manipulate people to do what they want them to do.

They say that Jesus died for you if you are an active volunteer. Jesus died for you if you are at church every Sunday. Jesus died for you if you give at least 10% of your income to the church. Jesus died for you if you do what I tell you to do.

But there is no “if”. Jesus died for you. Period.

**Conclusion**

Be filled with this knowledge. Be filled with this spiritual wisdom and understanding. Lose yourself in the fact that Jesus died for you. Flee from false teaching and remain in the truth of Jesus. Live in the freedom of Christ. Live in the love of Christ. Live in the freedom of no “if”. Amen.

*May the peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in Christ Jesus. Amen.*

La duda, la culpa y la pena son emociones fuertes y se pueden usar para mover a la gente. Hay pastores e iglesias sinvergüenzas que utilizan esa palabra “si” para manipular a la gente.

Dicen que Jesucristo murió por ti si tú dedicas mucho tiempo como voluntario en la iglesia. Jesucristo murió por ti si tú asistes al servicio cada domingo. Jesucristo murió por ti si das el diez por ciento de tus ingresos a la iglesia sin falta. Jesucristo murió por ti si tú hace lo que yo te digo.

Sin embargo, no hay ningún “si.” Jesucristo murió por ti. Punto.

**Conclusión**

Qué esta verdad te llene. Qué esta sabiduría espiritual te llene. Suelte tus temores y aférrate al hecho que Jesucristo murió por ti. Huye de todas las enseñanzas falsas y permanece en la verdad de cristo. Vive en la libertad de Cristo. Vive en el amor de Cristo. Vive en la ausencia del “si.” Amén.

*Qué la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, guarde sus corazones y sus mentes en Cristo Jesús. Amén.*